



CSM2012 + REBAJA DE PRECIOS 2012 + RENDIRSE PARA GANAR + RELACIONES PÚBLICAS

Inspirados por nuestro propósito primordial



REVISTA INTERNACIONAL
DE
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués, español, japonés y ruso y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: «que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumir las y descubrir una nueva forma de vida».

World Service Office

PO Box 9999

Van Nuys, CA 91409 USA

Teléfono: (818) 773-9999

Fax: (818) 700-0700

Sitio Web: www.na.org

The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores. Los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación internacional trimestral. Envíanos tus experiencias de recuperación, tus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos son propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista NA Way publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto éstas no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en su conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, de la revista The NA Way Magazine ni de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Si deseas suscribirte gratuitamente a The NA Way Magazine, escribe por favor a la dirección abajo indicada o manda un email a naway@na.org.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Chatsworth, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

Editorial

En [el número de enero de 2008 del NA Way Magazine](#), nuestra tira cómica «Grupo habitual» mostraba algunos de nuestros hitos en recuperación. Las imágenes usadas eran llaveros de NA, pero ninguno de ellos tenía impreso un tiempo limpio específico, sino que identificaban algunos de los desafíos y triunfos que experimentábamos al crecer en recuperación. «Me lucí en mi primera entrevista de trabajo.» «Sobreviví a mi primera relación.» Todos nos topamos con la vida tal cual es a nuestro propio ritmo, de modo que estos y otros hitos marcan diferentes momentos de nuestro camino de recuperación. Recuerdo que cuando cumplí los 40 (!) ya tenía 16 años limpia y pensé: «Por fin empiezo a sentirme como una adulta». Da un poco de vergüenza reconocerlo, porque yo, como mucho otros, aún pienso a veces que debería tenerlos todos juntos todo el tiempo. Desde entonces, en ocasiones me he comportado como una niña, más que mi propio hijo cuando tenía 6 años; y en otras pensé que no quería volver a enfrentarme a otra cuestión de adultos nunca más en la vida. E incluso ha habido veces en que me he asombrado de mi madurez al abordar algún asunto. Todo forma parte del proceso, y algo más será revelado, ¿no?

Este número, pues, reconoce el paso del tiempo y los hitos que marcan nuestro progreso. «Invierte en nuestra visión» subraya algunos antiguos testimonios de los miembros sobre la autofinanciación. En este segundo número especial de celebración de la segunda década de existencia de The NA Way Magazine, tenemos un artículo para la versión electrónica inspirado en un popular videojuego de los años noventa, con historias sobre crecer en recuperación. Y no te pierdas las novedades sobre la Conferencia de Servicio Mundial y una nota especial que presenta la Oración de la Serenidad en muchos de nuestros idiomas.

De J., Editora

Los suscriptores electrónicos pueden hacer clic aquí para acceder al contenido histórico del NA Way Magazine.

EN ESTE NÚMERO

Artículo de fondo

- Aprender y practicar el compromiso 3

Conferencia de Servicio Mundial 4

Compartir

- Recuerdo de un campamento en Noruega 5
- Llegar a creer 6
- Rendirse para ganar 7
- ¿Libres de la adicción activa? 8
- Rebaja de precios 2012 8

Postales de la confraternidad 9

Invierte en nuestra visión 10

¿Sabías que en la CSM 2010...? 12

Relaciones públicas 13

Lo primero es lo primero 14

Vivir limpios 16

Calendario 17

Productos nuevos de los SMNA 19

Mercancía de la CMNA 20

La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

Aprender y practicar el compromiso

Cuando empecé a estar limpio, pasé catorce meses en una casa de acogida. Busqué un padrino, un grupo base y comencé a hacer servicio. Subía todos los días la cuesta hasta donde se celebraba la reunión. Era un camino largo; a ese grupo del sábado a la noche lo llamábamos «la reunión de una manzana más», porque cuando íbamos con un recién llegado, nos preguntaba: «¿Falta mucho?», y le respondíamos: «Una manzana más» y nos reíamos.

En aquellos primeros tiempos me quedaba desconcertado cuando alguien se levantaba y le daban un llavero de 30, 60 y 90 días limpio al mismo tiempo. «¿Cómo conseguían estar limpios todo ese tiempo sin ir a las reuniones?», me preguntaba a mí mismo.

Mi padrino trataba de enseñarme lo que era mantener un compromiso. Me explicaba que era como hacer una promesa. Me eligieron servidor por un período de seis meses, lo que significaba que tendría que ir todos los lunes durante el siguiente medio año y ayudar a montar y desmontar la reunión. Había días en los que no tenía ganas, pero mi padrino me recordaba mi promesa y me hablaba de los beneficios para mi autoestima si cumplía el compromiso. Mi autoestima era algo que sin duda necesitaba mejoras, así que fui.

Cumplir ese compromiso me hizo sentir parte de NA. No sólo iba de visita a buscar recuperación, sino que era de verdad miembro. En toda mi vida nunca me había sentido parte de nada; era como si no perteneciera a mi familia, ni a mi grupo de amigos, clubes, colegios, etc. Así que me pareció un momento asombroso. Nunca había contribuido en nada con esa gente o esos grupos. Nunca me había entregado a mi familia; nunca en mi vida había cumplido ningún compromiso con nadie... hasta que llegué a NA. Cumplir con los compromisos me hizo sentir parte de algo. Mi padrino tenía razón: mi autoestima subió y me sentí muy bien. Podía decir con orgullo que, si me comprometía con algo, lo cumplía.

Uno de los compañeros de la casa de acogida tenía coche e iba todas las noches a una reunión, pero en su vehículo sólo cabían tres personas.

Al cabo de un tiempo conseguí lugar en el coche, así que iba con él a las reuniones de los pueblos vecinos y no tenía que hacer todo ese largo camino a pie y subir la cuesta todas las noches. Nos hicimos amigos. Hablar de recuperación y servicio en NA durante el viaje de ida y vuelta creó un vínculo entre nosotros. Al cabo de un año, me compré mi propio coche y acepté mi primer compromiso de Hel en un centro de desintoxicación de nuestra área. Todos los martes recogía al orador y nos íbamos al centro.

Más o menos un año después, mi amigo de la casa de acogida cometió un delito, lo detuvieron y sentenciaron a 15 años de prisión.

Iba a visitarlo a la cárcel y hablábamos de NA. Siempre me preguntaba: «¿Durante cuánto tiempo vendrás a verme antes que te olvides de mí?». Le dije que todo lo que pudiera. Dos años más tarde, justo después de mi quinto aniversario de NA, me comprometí a visitarlo hasta que lo soltaran. Tres o cuatro veces por año, me levantaba temprano el domingo por la mañana, iba al supermercado, hacía una compra de comida e iba a visitarlo a la cárcel en la que estuviera. El hecho de estar en su lista de visitas me excluía de poder hacer servicio de Hel en el sistema penitenciario del estado, así que durante esa época hacía trabajo de Hel en



cárceles del condado, en centros de rehabilitación y desintoxicación. Pasara lo que pasase, ino pensaba romper el compromiso con el amigo que me había ayudado a estar limpio!

Mi amigo estuvo diez años preso, y se mantuvo limpio todo el tiempo que estuvo dentro. Lo fui a buscar el día que lo dejaron en libertad. Durmió en el sofá de mi casa hasta que pudo alquilarse una habitación. Al cabo de unos meses, cuando celebraba 14 años limpio, le regalé once medallones, uno por cada año de tiempo limpio en que había estado en la cárcel y el medallón de su 14º aniversario. ¡No había nadie que no llorara en la sala!

A veces pienso que mi poder superior lo metió en la cárcel sólo para darme la oportunidad de aprender lo que es el compromiso; pero mi poder superior no es tan cruel. Tal vez sabía lo que le iba a pasar a mi amigo, así que me hizo subir al asiento trasero de su coche por alguna razón. Estoy agradecido de que NA haya compartido conmigo el principio espiritual del compromiso. Mi vida ha mejorado gracias a ello.

Elliot L., Nueva York, EEUU

Postdata, diciembre de 2011: Escribí este artículo en el 2006 o 2007 sobre un amigo que estuvo en la cárcel y me enseñó lo que era el principio espiritual del compromiso. Hizo servicio como RSG, líder de un panel de HeI y como secretario de área. Ayer por la tarde tuvo un ataque al corazón y falleció con más de 17 años limpio. Todos los miembros del área lloramos su pérdida.

¿Estás

**buscando ideas de servicio y respuestas de los
compañeros de NA de todo el mundo**

O

**dispuesto a compartir algunas de tus experiencias
e ideas de servicio?**

Únete a los cientos de compañeros de NA que conversan sobre actividades, eventos y convenciones
historia de NA , archivos y registros
HeI
literatura y distribución de literatura
boletines
asistencia a grupos alejados
líneas telefónicas
información/relaciones públicas
oficinas de servicio/corporaciones
traducciones
sitios web/webmasters

<http://disc.na.org/servdisc>

Y sigue las discusiones de los participantes
de la Conferencia de Servicio Mundial en
<http://disc.na.org/wsc/index.php>

31º Conferencia de Servicio Mundial

Inspirados por nuestro propósito primordial

29 de abril – 5 de mayo de 2012
Woodland Hills, California, EEUU

Visita la página web de la CSM

www.na.org/conference

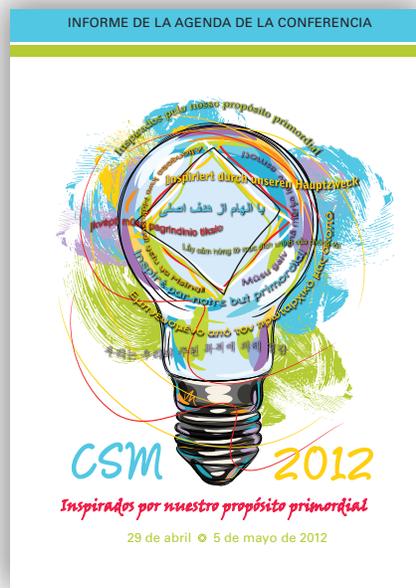
(o www.na.org/conf-span para

información en español) para acceder
o comprar el *Informe de la Agenda de la
Conferencia*

- «Vivir limpios: el viaje continúa»
- Proyecto de sistema de servicio
- Propuestas regionales

• FPIC y mociones sobre la CMNA y

Material por vía de aprobación de la
Conferencia que incluye el presupuesto,
los planes de proyecto, el plan estratégico y
el informe de admisión a la CSM





Recuerdo de un campamento en Noruega

Desde 1997 acudo a una isla en el sur de Noruega para el campamento anual de NA. Este año fui otra vez con el coche lleno. Llevaba todo lo necesario para pasar una semana con un tiempo que puede ser de lo más imprevisible: botas y equipo de lluvia al lado del bikini y de la crema bronceadora. Una nunca sabe. El viaje duró unas cinco horas y, en el momento en que llegué, empezó a llover a cántaros. Me ayudaron a llevar mis cosas hasta el bosque en el que iba a acampar, un lugar tranquilo y silencioso, lejos del gentío, y toda mi ropa acabó empapada.

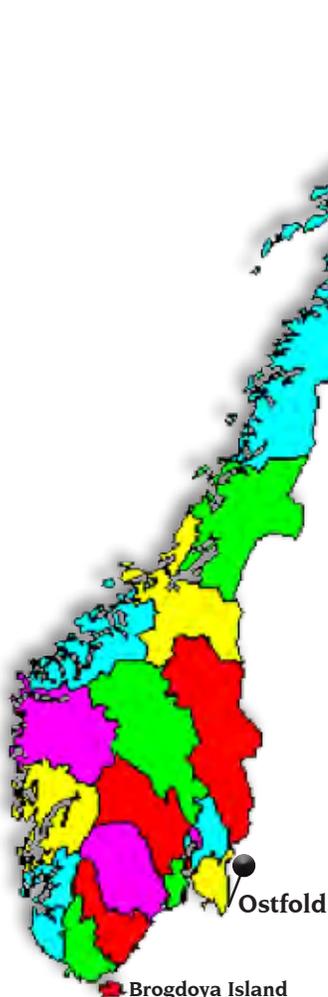
Algunos adictos ya estaban allí desde hacía unos días, lo que significaba que para algunos era un campamento de nueve a diez días. Había tiendas de todos los tamaños y colores por el lugar, y los compañeros me recibieron con sonrisas, abrazos y «bienvenida otra vez». Mi hija ya estaba allí. Mi hija se crió como una niña de NA y pasa sus vacaciones con miembros de NA, pero, afortunadamente, no es adicta.

Esa noche hubo una reunión inicial de oradores a la que asistí con mucho gusto. ¡Qué bien volver a estar allí! A la mañana siguiente, después de que me despertaran las ovejas, asistí a mi reunión de la mañana. El grupo de la diez de Bragdoya es mi grupo base de aquel lugar. Decidimos leer todas las mañanas el *Sólo por hoy*, que está traducido al noruego. Durante todo el día hubo reuniones, con todo tipo de temas para compartir, incluidos los Doce Pasos.

Durante el día llegaron más adictos con sus hijos, parejas, perros y otras mascotas; el lugar estaba cada vez más concurrido. Todos pagamos una inscripción y nos anotamos en las listas de turnos de servicio. Por la noche la gente hacía barbacoas en todo el campamento y había grupos de compañeros que hablaban, se reían y compartían. Llegó mi pareja, así que tuve compañía en el campamento «de los mayores». Pasé por mi habitual «me-siento-un-poco-sola-entre-tanta-gente-y-soy-un-poco-diferente», pero se me pasó en cuanto lo compartí y otros se identificaron con el mismo sentimiento. A algunos adictos no nos resulta fácil estar de repente con 300 más.

Así que pasamos los días compartiendo, relacionándonos, cocinando, haciendo compras (al otro lado de la isla), bailando por la noche. Hicimos también una cena con sopa de pescado todos juntos. Había mucho amor y mucha bondad presentes. A los niños y a los miembros más jóvenes les encantaba estar allí, dando vueltas en compañía.

Mi novio se anotó para servir en la mesa de inscripciones y fue allí donde se enteró de la terrible noticia: habían puesto una bomba en un edificio oficial en Oslo. Nos quedamos helados. ¿Qué? ¿Aquí, en Noruega? Y luego las cosas fueron de mal en peor. Un tipo se había vuelto loco y disparado a montones de jóvenes en otra isla más al norte. Siguieron llegando noticias. Dijeron que habían muerto 92 personas en los dos incidentes (más tarde lo corrigieron a 77). Un extremista político había hecho explotar un coche bomba en la puerta de un edificio oficial y después se fue a la isla donde había un campamento de jóvenes de un partido político, donde disparó a 85 chicos y chicas. La nación entera estaba consternada. Era el peor asesinato masivo desde la Segunda



Guerra mundial. Mientras escribo estas líneas, justo después de estos incidentes, toda la nación está de luto. Al día siguiente me llamó mi madrina de California y le aseguré que ningún miembro de NA había sido asesinado, pero que en el atentado murieron siete compañeros de mi trabajo anterior. Oslo estaba llena de rosas.

Gracias a dios por los padrinos, las reuniones y la confraternidad de NA, así tengo un lugar para llorar y compartir mis sentimientos en momentos tan difíciles. También me he dado cuenta de que amo a mi país y he podido participar en el duelo colectivo de mi tierra, un lugar en el que no encajaba y del que me escapaba cuando estaba en las garras de la adicción activa. Por suerte, la confraternidad de NA ha florecido y crecido en mi país, así tengo un lugar al que acudir y compartir mi experiencia, fortaleza y esperanza.

Monica A., Ostfold, Noruega



Llegar a creer

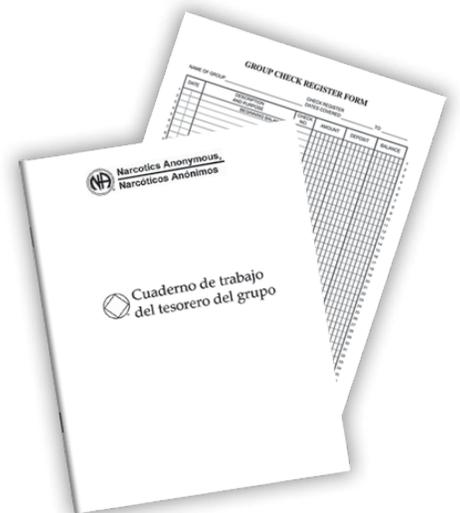
Al principio sólo asistía a las reuniones de NA pensando que, como nada me había funcionado, no tenía nada que perder si lo intentaba en este programa. Cuando tenía tres meses le pedí a mi padrino que me ayudara con los pasos. Debo decir que tampoco creía que esto podía ayudarme realmente, pues había leído todos los libros de autoayuda que caían en mis manos y pensaba que a lo mejor esto sería igual. No veía la forma en que compartir con otra persona como yo me beneficiaría. Pero aun así seguí avanzando y siguiendo las sugerencias que me daban lo mejor que podía. Cuando trabajé los pasos, llegué a creer que la recuperación podía darme el sano juicio y la capacidad de comportarme como un ser humano.

La parte más difícil y dolorosa dentro de la confraternidad fue cuando me tocó ser tesorero de una convención y algunos compañeros manifestaban que no creían en mí. Poco tiempo después cambie de empleo y estuve casi dos meses con mucha agitación, pues tenía que resolver un despacho de mercancía de la empresa nueva hacia otro país, y esto absorbió mucho tiempo que dedicaba a dar servicio. Como sabía que esa agitación era transitoria y que no duraría mucho, me descuidé con algunas reuniones de servicio. Fruto de la desconfianza, que luego de trabajar el Noveno y el Décimo Paso consideré normal entre mis compañeros con relación al dinero, se convocó una reunión de emergencia para pedirme el informe del dinero.

El día de la reunión presenté el informe. Algunos miembros quedaron inconformes llegando a pedirme que renuncie. Les planteé los motivos de trabajo que habían provocado el descuido y acepté que había faltado. Sin embargo, en cuanto pude sacar tiempo, resolví todos los asuntos del servicio y todos los datos estaban correctamente sustentados con sus respectivos recibos. Revisaron todos los datos y estaban correctos. Los miembros del comité decidieron por consenso que me quedara como tesorero.

Debo decir que mis sentimientos se mezclaron a tal punto que llegué a sentirme incómodo. Me acordé de mi Cuarto y Quinto Paso y, por supuesto, pedí ayuda. Haber trabajado esos pasos me recordó que era muy importante para mí saber quién soy, y no que los demás me vieran de la forma en que a mí me hubiese gustado. Repasé el Segundo Paso y me di cuenta de que un Poder Superior obraba para que yo actuara con sano juicio y no me dejara llevar por mis primeros impulsos. También acepté que los compañeros a los que servía estaban en todo su derecho a hacerme preguntas; derecho que muchas veces antes de este suceso yo también reclamaba. La perseverancia en el servicio y la confianza en que Dios, como yo lo concibo, haría por mí lo que no podía hacer por mí mismo dio como fruto el ya no querer quedar bien, sino hacer las cosas razonablemente bien.

Hice el servicio de tesorero hasta la última semana luego de terminada la convención. Entregué un informe detallado que luego tuve que volver a revisar junto a compañeros que no estaban aún conformes hasta que todos quedamos satisfechos con los resultados. La satisfacción más grande vino después de toda esa tormenta. Al soltar las riendas y confiar en lo que los pasos habían hecho en mí, y en la bondad de mi Poder Superior, pude entregar todos mis informes, y el dinero recaudado quedó justificado hasta el último centavo con facturas y recibos.



Un compañero que daba servicio por primera vez en una coordinación me dijo que él no sabía cómo pude aguantar todo eso. Mi respuesta —creo que la puso mi Poder Superior— fue que si yo no confiaba en la recuperación que este programa me daba, no tenía mucho valor para mi vida lo que hiciese de ahí en adelante. Llegué a creer, poco a poco, que un Poder Superior a mí, a mis defectos, a mi enfermedad, me daría el sano juicio como para no hacerle daño a la confraternidad, y esto se manifiesta cada día en mi vida. Hoy estoy más que agradecido y confío en lo que Dios puede hacer por mí a través del trabajo de los pasos y llegar a creer.

*José Luis A., Santo Domingo,
República Dominicana*

Rendirse para ganar

Me crié en una familia de muchos padrastros y medio hermanos, y de padres que se habían conocido en un hospital psiquiátrico. Uno de mis medio hermanos era diez años mayor que mi hermana y yo y un adicto en activo. Nos maltrataba y, con el tiempo, esos maltratos se convirtieron en un ritual natural; permitía que sus amigos nos maltrataran y nos hicieran beber un «té» que tenía un gusto asqueroso y nos mareaba. No sé de qué era ese «té», pero me gustaba porque me quitaba toda la pena y el miedo. Cuando yo tenía nueve años, metieron a mi hermano en la cárcel y desaparecieron los maltratos, pero yo seguía queriendo ese «té». Quería que se me fuera el dolor y el miedo. No quería sentir vergüenza ni culpa.

Durante años estuve perdida en mi adicción, pasando de una relación abusiva a otra y entrando y saliendo de hospitales. Poco después de cumplir diecinueve años, tuve una sobredosis. Acabé en el hospital de una secta donde la gente que me atendía me dijo que estaba poseída y era una pecadora, que si volvía a consumir, me moriría. A pesar de las cosas terribles que me decían, me llevaron a una reunión de NA llena de gente limpia que se abrazaba y salmo-

diaba mucho, y donde me dijeron que me querían. Tenía miedo de que esos «locos religiosos» que hablaban de poderes superiores fueran en cierto modo los demonios de mi hermano que había vuelto para atraparme. Pero empecé a oír mi propia historia en esas salas. Esa gente me comprendía. Por primera vez en mi vida, conocí otras personas que habían sufrido abusos de pequeños y que no habían podido hacer frente a su miedo. No entendía los principios espirituales ni los pasos, pero comprendí que no quería morirme. Lo único que me entraba en la cabeza era la lectura del «Sólo por hoy» en el grupo.

Me fui de NA y empecé a ir a otro programa de doce pasos con el razonamiento de que la causa de mi consumo eran los abusadores alcohólicos de mi familia. La negación de mi enfermedad era tan fuerte que me imaginé que ese otro programa me curaría de mi adicción y mis sentimientos de culpa y vergüenza. Sin el programa de NA, no tenía las herramientas para combatir mi enfermedad. Me mantuve limpia unos años, pero entré en una relación muy enfermiza con un hombre mucho más joven que estaba en activo. Al cabo de cinco años de abstinencia, consumí y, en menos de un año, estaba exactamente donde había empezado.

Por fin admití que era adicta y que mi vida era ingobernable, que no podía salir airoso, que sólo la rendición me mantendría limpia. Acabé esa relación, empecé a estar limpia, me mudé de nuevo y me puse a estudiar. Al fin estaba preparada para hacer las cosas que me decían: ser realista y descubrir la naturaleza exacta de mi enfermedad. Tenía que trabajar conmigo misma. Me mantuve limpia ocho años y recaí porque tenía la reserva de que, como el alcohol no era mi droga favorita, no pasaba nada si me tomaba unos tragos de vez en cuando. Al cabo de seis meses de culpa, fui honesta con mi grupo habitual, con mi madrina y conmigo misma. Devolví la medalla de ocho años y recibí un llavero de seis meses.

Los últimos dos años han sido asombrosos para mí. Estoy trabajando otra vez los pasos. Por primera vez en mi vida, le he contado a alguien el abuso que sufrí. Lo acepto y he perdonado a mis abusadores. He aprendido a usar

las herramientas de recuperación para afrontar «la vida tal cual es». Cada vez que me enfrentaba a un desafío y me mantenía limpia, aprendía a confiar en mi poder superior. He aprendido también lo que son las reservas y las justificaciones; honestidad, receptividad y buena voluntad. Y humildad. Identifiqué mi naturaleza exacta y los principios espirituales que podían devolverme el sano juicio y ayudarme a deshacerme de mis defectos de carácter. Aprendí la diferencia entre recuperación y tiempo limpio. Estoy reconstruyendo relaciones rotas y haciendo enmiendas. Hoy en día soy una adicta en recuperación agradecida. Siempre y cuando siga yendo a las reuniones, trabajando mis pasos, haciendo servicio, trabajando mi programa personal y rindiéndome, seguiré ganando.

Lorie C., Ontario, Canadá



¿Libres de la adicción activa?

Me llamo Gerson y soy adicto. Hace 15 años que estoy limpio y este año espero celebrar 16 años en recuperación. Me he dado cuenta de que nuestros miembros hablan a menudo de ser «libres de la adicción activa», y también lo leemos en varias partes de la literatura de NA. ¿Pero qué quiere decir exactamente para mí ser libre de la adicción activa?

Para mí, estar en recuperación es un proceso para toda la vida. Desde que empecé a estar limpio, he cambiado de una manera increíble en todos los aspectos de mi vida; pero a veces mi comportamiento desastroso y demencial vuelve a asumir el control de mi vida. Quizá esos episodios no duren mucho, pero mientras tienen lugar, soy exactamente la misma persona que era cuando consumía. Estar en recuperación es una responsabilidad difícil para todos.

Empecé mi recuperación en Ecuador, después me trasladé a España. La recesión económica actual me obligó a trasladarme de nuevo, esta vez de España al Reino Unido. He tardado casi dos años en reconstruir mi vida. Aprendí inglés y conseguí un muy buen trabajo. Desgraciadamente, me olvidé de mi condición particular de adicto en recuperación y, apenas en un minuto, perdí mi trabajo. ¿Saben por qué? Un día, no me gustó la manera en que mi jefe me asignaba una tarea, así que le dije que tenía que habérmelo dicho de otro modo. Evidentemente, tampoco se lo dije de una manera muy educada.

Este es el tipo de comportamiento que a veces me lleva al mismo estado en el que me encontraba cuando consumía. Cada día tengo que oír las voces en conflicto que hay en mi cabeza, como Dr. Jekyll y Mr. Hyde. Tengo que vivir con ellas; por lo tanto... ¿soy de verdad libre de la adicción activa? En mi opinión, y por mi experiencia durante todo este tiempo, mi programa de Narcóticos Anónimos me asegura que puedo librarme del consumo de drogas y me da ciertos recursos que me ayudan a detener mi

adicción y a vivir con ella, pero que creo que está activa todo el tiempo esperando su oportunidad de aparecer.

Gerson S., Dorset, Inglaterra

Rebaja de precios

¡Atención a todos los adictos en recuperación! ¡En 2012, Motocicletas Mike baja el precio de la preocupación a los niveles de 1981! Esta oferta es válida sólo para recién llegados. Como los nuevos en el programa quizá no estén familiarizados con este servicio, lo explicaré.

En 1981, cuando empecé a estar limpio, ayudé a recaudar fondos para la 12ª Convención Mundial de NA. Primero, vendimos camiseras con la inscripción «abrazos en lugar de drogas». Segundo, fundé una «empresa» que ofrecía un servicio único. Por una suma mínima, los empleados de mi empresa se preocuparían por los adictos que no podían internalizar el Tercer Paso y no tenían confianza en su poder superior. Sobre todo, este servicio estaba dedicado a los recién llegados que luchaban con esos conceptos y procesos. El servicio se llamaba «Un día para la CMNA».

A través de este servicio asombroso, me preocuparía por ti por la módica suma de unos centavos por cada día que estuvieras limpio. Si llevabas un mes en el programa, pagabas 30 centavos por día y yo me preocuparía por ti. Pero... tenías el límite de cinco preocupaciones. Esto liberaba al adicto de una cantidad enorme de energía y tiempo preocupándose por cosas por las que no podía hacer nada, y le permitía concentrarse en su programa de recuperación. Al cabo de un año en el programa, si aún seguías preocupándote por cosas que no podías cambiar, el precio subía, ya que me imaginaba que, si estabas tan inseguro, podías pagar más y quizá aprender a confiar y a soltar las riendas.

Este negocio emplea ahora a 14 adictos, y todos ellos practican un buen programa. Trabajan en tres turnos, 40 horas por semana, con algunas horas extras de vez en cuando. Este año algu-

nos empleados y yo nos jubilamos de nuestros «trabajos auténticos», así que tendremos más tiempo para preocuparnos por los recién llegados. Yo mismo espero retirarme este año y dedicar por lo menos otras 20 o 30 horas por semana a preocupaciones inútiles por cosas sobre las cuales nadie puede hacer nada.

Ahora, volviendo a esta oferta sin precedentes, mándame tus preocupaciones y deja el pago de tus servicios en la canasta o la cesta que pasan en tus reuniones. Después, cálmate, habla con tu padrino, tómate un café y relájate con la convicción de que uno de mis empleados, o yo mismo, nos tiraremos del pelo, nos retorceremos las manos y lloraremos por tus problemas.

Michael B., Wisconsin, EEUU

• • • • •
**Los suscriptores
electrónicos pueden
hacer clic aquí para
acceder al contenido
adicional.**
• • • • •

Postales de la confraternidad

En la [34ª CMNA](#) algunos miembros crearon sus propias postales para compartir su experiencia de recuperación y más. En este y en futuros números, incluiremos sus saludos junto con otras postales de la confraternidad.



IN THE SPIRIT OF UNITY

San Diego, California ★ 1-4 September 2011

Invierte en nuestra visión

Nuestros miembros comparten

Empezamos esta serie de artículos sobre invertir en nuestra visión en medio de un agravamiento de la situación económica mundial que nos ha afectado a muchos a nivel individual y continúa incidiendo sobre las comunidades de NA y los Servicios Mundiales. Al mismo tiempo, la demanda de servicios sigue aumentando. Responder al pedido de recuperación en NA significa que el prefijo «auto» de «autofinanciación» no se refiere sólo a nosotros como individuos o a nuestro grupo base en concreto, sino a todo NA en conjunto. Independientemente del clima económico en un momento dado, o el lugar en el mundo en el que vivimos, combinar nuestros recursos es el único modo de asegurar que «todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje...» Las voces reunidas aquí, de artículos pasados y presentes del [NA Way](#), hablan de la necesidad de que invirtamos en nuestra visión.

Contribuciones internas: un trabajo interno

Hoy en día veo la potencia que tiene nuestro bienestar común gracias al trabajo que hacemos codo con codo al rechazar las contribuciones externas. Al igual que la recuperación personal, es un trabajo interno... Hoy veo que la canasta o la cesta es el vehículo que impulsa nuestra Séptima Tradición; es la mejor manera de que aportemos los fondos necesarios tanto para nuestro trabajo personal con los Doce Pasos como para el propósito primordial de nuestros grupos de llevar el mensaje al adicto que todavía sufre...

ML, California, EEUU — Octubre de 1986

Cartas de los lectores

No me ofenden los artículos sobre el dinero. Soy un defensor de hablar de cuestiones de dinero porque veo las necesidades que tenemos a nivel regional y mundial, pero no veo el dinero para satisfacerlas. La manera en que concibo el «esfuerzo de recaudación de fondos para NA» es que se trata de dar parte de mi dinero a NA porque estoy agradecido. Quiero que todos los adictos puedan experimentar esa cosa tan maravillosa que he encontrado en NA. Hoy tengo dinero para dar no sólo porque estoy limpio y tengo trabajo, sino porque soy mucho menos egocéntrico.

Andrea P., Wisconsin, EEUU — Julio de 1998

Diez cuestiones importantes en NA hoy

Narcóticos Anónimos, en la parte central de Estados Unidos, tras el crecimiento exponencial de los años ochenta parece haberse quedado paralizado en los noventa. [...] Nuestras reuniones y nuestra estructura de servicio se mantienen vivas gracias a nuestras donaciones. Los miembros que no tienen dinero para dar no deberían sentirse incómodos ni hay que hacerlos sentir «menos que los demás» por no dar. Deberíamos animar a la gente a que contribuya a través del padrinazgo. ¿Explicamos a los miembros nuevos el principio espiritual de la autofinanciación y de aportar lo que nos corresponde? ¿Animamos a los miembros a moderar o coordinar las reuniones, acomodar las sillas y hacer café como medios de apoyar el grupo? Los compañeros que pueden deberían dar más de lo que daban cuando eran nuevos.

Omer G., Billy H., Ronda M.; Oklahoma, EEUU — Enero de 1999

¿Qué ha pasado con la Séptima Tradición?

Y... no te olvides de llevar un poco de dinero a tu grupo base. Allí te espera la oportunidad de expresar silenciosamente tu gratitud y tu orgullo por tu confraternidad ayudando a mantenerla. Se llama la Séptima Tradición.

Anónimo, Nueva Jersey, EEUU — Enero de 1989

¿La tradición del dinero?

Acuérdate de cuando oíste hablar por primera vez de Narcóticos Anónimos. ¿Fue cuando estabas en la cárcel, en una institución o a nivel individual? Todos nos enteramos por diferentes fuentes, pero alguien nos ayudó por el camino llevándonos el mensaje. [...] Así que, antes de precipitarnos a decir que el área, la región o quién sea no se merece nuestro dinero, o que el área o la región nos está mandando, o la razón que tengamos para estar asustados de poner un billete en la cesta o canasta [...], deberíamos preguntarnos: «¿De veras quiero estar solo para hacer esto?». En esencia, si no fuera por los esfuerzos de todos los arriba mencionados, es así como estaríamos.

Dana S., Tennessee, EEUU — Abril de 2003

A qué le doy valor

Desde que estoy limpio han cambiado muchas cosas. El precio de la mayor parte de lo que consumo se ha duplicado o triplicado. Hoy en día tengo la suerte de poder donar un monto de dinero tan grande como la suma de impuestos atrasados que debía cuando llegué al programa y que tanto miedo me daba. Sin embargo, este año me he dado cuenta de que sigo poniendo un dólar en la canasta y que no he establecido un sistema planeado y regular de donaciones a la confraternidad que me ha salvado la vida. [...] Por lo tanto, este año he decidido hacer algo al respecto. Aquí va mi plan:

- Pondré por los menos 2 dólares en la canasta y, cuando pueda permitírmelo, 5 dólares. Es el equivalente a la tasa de inflación del galón de gasolina.
- En mi aniversario de recuperación, donaré 10 dólares a los Servicios Mundiales de NA por cada año limpio.
- Estableceré un plan de donaciones mensuales a los Servicios Mundiales de NA, de la misma forma que hago con otras organizaciones. (He visto en el sitio web de NA que es muy fácil usando el portal de donaciones.)
- Me acordaré de compartir lo que tengo: cada vez que reciba una bonificación o un aumento, me aseguraré de que mis aportes reflejen la suerte que tengo.

Khalil, Georgia, EEUU — Abril de 2007

La espiritualidad del dinero

Es maravilloso ver a tantos que en otros tiempos no tenían nada que dar, mantenerse a sí mismos y dar esperanza y luz al mundo. Estoy agradecido a todos aquellos que lo hicieron antes que yo para que pueda vivir la vida que tengo hoy, a todos aquellos primeros miembros que, a pesar de sus propias dificultades, dieron para que pudiéramos convertirnos en la confraternidad mundial que somos hoy. Espero que lo que doy haga lo mismo por aquellos que aún no nos han encontrado.

Michael C., Marbella, España — Abril de 2008

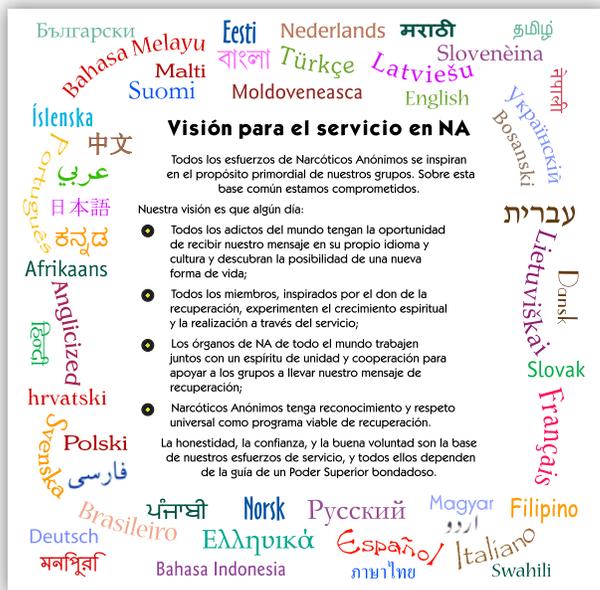
*La recuperación es gratis,
pero el alquiler no.
Bob R., California, EEUU
— Enero de 1998*

*Inspirados
por nuestro
propósito*

La importancia del servicio en NA para mí

Nuestro subcomité de IP/RRPP habló con un representante del gobierno sobre poner un cartel en el la vía pública de un grupo. Le explicamos lo que era NA [...] y que no podíamos aceptar contribuciones externas. El hombre [...] no podía creer que no quisiéramos favores ni prestigio. [...] Así que le dijimos que si conocía a alguien con un problema de drogas, le dijera que había una confraternidad de personas que habían descubierto una nueva forma de vida sin drogas.

Marcel C., Brasilia-DF, Brasil — Julio de 2011



He leído sobre miembros de NA que levantan sus monedas al cielo y rezan para que se utilicen para aliviar el dolor de otra persona que sufre.

Michael C., Marbella, España – Abril de 2008

¿Sabías que en la CSM 2010...

2

delegados de Dinamarca y Lituania sin escaño ni derecho a voto fueron invitados a asistir?

6

regiones recientemente admitidas asistieron a la conferencia? Egipto, El Salvador, Nicaragua, Carolina de Norte, Polonia y Brasil del Sur.

14

delegados hispanohablantes participaron?

67

DR eran de regiones de EEUU, 5 de Canadá y 39 de regiones de fuera de EEUU y Canadá?

86

delegados adjuntos se registraron, incluidos 66 de EEUU, 5 de Canadá y 15 del resto del mundo?

111

de las 114 regiones con escaño estuvieron presentes? (Ecuador, Le Nordet y Nepal no asistieron.)

154

hombres y 62 mujeres participaron en la conferencia?

216

estuvieron presentes en la sesión plenaria de la CSM 2010?

350.000

miembros iraníes dijeron «hola» al resto del mundo de NA a través de su delegado?



Los miembros de NA pueden hacer contribuciones, de forma periódica o puntual, directamente a los Servicios Mundiales de NA en www.na.org/?ID=donation-external-index.

Relaciones públicas

El objetivo de nuestras iniciativas de relaciones públicas es mantener relaciones en beneficio mutuo con los profesionales que trabajan con adictos. Con cientos de organizaciones de autoayuda entre las cuales escoger, nuestro propósito es ayudar a los profesionales a que vean a NA como un programa de elección para los adictos. Fomentar las relaciones con los profesionales nos permite trabajar juntos con un objetivo en común: ayudar al adicto que todavía sufre. Los adictos que son enviados a NA pueden acceder a las mismas oportunidades que tuvimos todos nosotros: experimentar la recuperación y tener una vida productiva, responsable y con sentido.

Conferencias otoño 2011

Los Servicios Mundiales de NA asisten a congresos para ofrecer información sobre NA a los profesionales que pueden ayudar a los adictos que aún sufren a encontrar NA. En septiembre, acudimos a la conferencia de la Sociedad Internacional de Medicina de la Adicción (ISAM), celebrada en Oslo, Noruega. Gracias a la relación de cooperación con un investigador médico, durante esta conferencia nos reunimos con los responsables del Instituto Nacional de Abuso de Drogas de EEUU y la Federación Mundial de Comunidades Terapéuticas. También trabajamos en asociación con miembros locales de relaciones públicas que se reunieron con profesionales noruegos para brindarles información y literatura de recuperación de NA.

Nuestra segunda conferencia del pasado otoño fue la de la Federación Internacional de Organizaciones No Gubernamentales (IFNGO) celebrada en Malasia. A pesar de que los SMNA no habían asistido a esta conferencia desde hacía más de diez años, nos ofrecieron una sesión plenaria para informar a los delegados del carácter de confraternidad mundial de NA, y, especialmente, de su presencia en Asia sudoriental. Muchos profesionales, incluyendo empleados gubernamentales, profesionales del terreno del tratamiento y funcionarios policiales, hablaron con nosotros después de la presentación para pedirnos información y literatura de NA. Una vez de regreso, recibimos una carta de un funcionario gubernamental de Tailandia que nos agradeció la literatura que le facilitamos y expresó su esperanza de que NA pudiera ayudar a las personas en busca de recuperación.

34ª CMNA

Las iniciativas de relaciones públicas internacionales son emocionantes, pero las locales son igualmente importantes. Gracias a los esfuerzos locales de relaciones públicas, la 34ª CMNA de San Diego convirtió el Día de la Unidad Mundial de NA en un acontecimiento histórico. El número récord de 33 instituciones penitenciarias participaron en dicho evento a través de una comunicación telefónica; lo que significa que más de 8.000 adictos presos recibieron nuestro mensaje de recuperación y sintieron el amor de los miembros de NA de todo el mundo. Los hitos que hacen historia no ocurren por arte de magia. Este en concreto se logró por medio del esfuerzo en colaboración de los servidores de confianza de Hel y RRPP de la Región de California del Norte, que establecieron una relación cooperativa con el Departamento Correccional y de Rehabilitación de California. La comunicación telefónica del Día de la Unidad fue el broche de esta colaboración, pero el trabajo empezó mucho antes, y los efectos de estos esfuerzos son continuos. Imagínate, si cada comité regional de Hel y RRPP estableciera relaciones en beneficio mutuo con los correspondientes departamentos penitenciarios, los adictos institucionalizados de todo el mundo podrían recibir el mensaje de NA el próximo Días de la Unidad.

Nos alegra estar al corriente de los éxitos y triunfos de relaciones públicas, y aspiramos a ser un recurso para tus iniciativas. Agradecemos que nos envíen fotos de vallas publicitarias de NA, de carteles en la vía pública e informes sobre participación en congresos de salud, eventos comunitarios y otras iniciativas de RRPP. Tenemos un sitio web de recursos compartidos de RRPP y otros servicios (www.na.org/?ID=local_resource_area), una dirección directa de email (PR@na.org), y una serie de «elementos

básicos» para ayudar a los miembros con su servicio: [PR Basics](#) [Elementos básicos de RRPP], [H&I Basics](#) [Elementos básicos de Hel] y [Planning Basics](#) [Elementos básicos de planificación].

Encuestas

La encuesta a los miembros se distribuyó en la 34ª CMNA y estuvo disponible hasta el 10 de febrero de 2012. Esta encuesta ofrece información anónima sobre los miembros de NA. Hacemos preguntas sobre los factores determinantes para asistir a las reuniones de NA, los aspectos en que los ha mejorado la calidad de vida desde la llegada a NA, tiempo de limpieza, etc. Como siempre, aspiramos a que todos los adictos que desean recuperarse puedan librarse de la adicción activa. Los datos de la encuesta nos ayudan a ofrecer una visión de conjunto de nuestros miembros e ilustran la diversidad de nuestra confraternidad. Los SMNA y los servidores de confianza locales usan los resultados de la encuesta para dar información sobre NA a los profesionales que trabajan con adictos para contribuir a demostrar nuestra credibilidad como programa viable de recuperación. La información de la encuesta también es útil para los familiares de los miembros presentes y futuros.

También estamos cooperando con un investigador médico que diseñó una encuesta similar a la que efectuamos nosotros. En ella se recopilará información sobre los miembros de NA para ofrecérsela a la comunidad médica. Como la mayor parte de las investigaciones sobre recuperación de la adicción han sido llevadas a cabo en otras confraternidades de recuperación, este investigador ha considerado beneficioso para la comunidad médica informar exclusivamente sobre NA. Una vez que recibamos y revisemos su informe, daremos más información a la confraternidad.

Si te entusiasma enterarte de las iniciativas de relaciones públicas, acude por favor a las reuniones de tu subcomité local de RRPP o IP para ver cómo puedes ser útil. Los esfuerzos de los miembros son muy valiosos para hacer llegar nuestro mensaje de recuperación a los futuros miembros, de modo que puedan unirse a nosotros para vivir a la manera de NA.

CSM 2012: Lo primero es lo primero

La sesión de apertura de la Conferencia de Servicio Mundial es un momento para reunirnos. Al igual que el comienzo de una reunión de recuperación de NA o de un comité de servicio, en ella se marca el tono del encuentro. La CSM empieza la semana de trabajo y discusiones con un momento de silencio, las lecturas de NA y una presentación de los participantes de la conferencia.

Para cerrar esta primera sesión, los delegados regionales titulares y suplentes, los cofacilitadores de la CSM, los miembros de la Junta Mundial y el Panel de Recursos Humanos, el personal de los SMNA y otros miembros interesados participan en otra de las prácticas que compartimos: formar un círculo con los brazos entrelazados y concluir con la Oración de la Serenidad, primero en inglés y luego, uno después de otro, en todos los idiomas presentes. Aquí va esta conocida oración en algunos de los idiomas que se oyen en la CSM.

Alemán ✧ Gott, gebe mir die Gelassenheit, die Dinge hinzunehmen, die ich nicht ändern kann, den Mut die Dinge zu ändern, die ich ändern kann, und die Weisheit, das eine vom anderen zu unterscheiden.

Arabic ✧ اللهم امنحني السكينة لأتقبل ما لا أستطيع تغييره، والشجاعة لأغير ما أستطيع تغييره، والحكمة لأعرف الفرق بينهما.

Danés ✧ Gud, giv mig sindsro til at acceptere de ting jeg ikke kan ændre, mod til at ændre de ting jeg kan og visdom til at se forskellen.

Farsi ✧ خداوندا ، آرامشی عطا فرما تا بپذیرم ، آنچه را که نمی توانم تغییر دهم. شهامتی ، تا تغییر دهم ، آنچه را که می توانم. و دانشی که تفاوت این دو را بدانم.

Filipino ✧ Panginoon, ipagkaloob mo po sa akin ang kahinahunan na tanggapin ang mga bagay na hindi ko na mababago, lakas ng loob na mabago ang mga bagay na kaya kong baguhin at dunong na malaman ang kaibahan.

Finlandés ✧ Jumala, suo minulle tyyneyttä hyväksyä asiat, joita en voi muuttaa, rohkeutta muuttaa mitkä voin ja viisautta erottaa nämä toisistaan.

Francés ✧ Mon Dieu, donne-moi la sérénité d'accepter les choses que je ne peux changer, le courage de changer les choses que je peux, et la sagesse d'en connaître la différence.

Gaélico ✧ A Thiarna Cuidigh liom a bheith sásta glachadh leis an méid nach féidir liom a athrú, Tabhair an misneach dom athrú a dhéanamh nuair is féidir; Ach go mor mor, Tabhair an aigne dom an dáchinéal a athint —na chéile

Griego ✧ Θεέ μου, δώσε μου τη γαλήνη να δέχομαι τα πράγματα που δεν μπορώ ν' αλλάξω, το κουράγιο ν' αλλάζω αυτά που μπορώ, και τη σοφία να γνωρίζω τη διαφορά.

Hebrew ✧ אלי, תן בי את השלווה לקבל את הדברים שאין ביכולתי לשנותם, אומץ לשנות את הדברים אשר ביכולתי ואת התבונה להבחין בין השניים.

Hindi ✧ हे ईश्वर मुझे आत्म-शान्ति दो उन चीजों को स्वीकारने की जिन्हें मैं बदल नहीं सकता हिम्मत दो उन चीजों को बदलने की जिन्हें मैं बदल सकता हूँ और इन दोनों में भेद जानने की सद्बुद्धि दो।

Inglés ✧ God, grant me the serenity to accept the things I cannot change, the courage to change the things I can, and the wisdom to know the difference.

Italiano ✧ Signore, concedimi la serenità di accettare le cose che non posso cambiare, il coraggio di cambiare quelle che posso la saggezza di conoscerne la differenza.

Japonés ✧ 神様、私にお与えください 自分に変えられないものを受け入れる落ち着きを変えられるものは変えてゆく勇気を そして二つのものを見分ける賢さを

Lituano ✧ Dieve, suteik man ramybės Susitaikyti su tuo, ko negaliu pakeisti, Drąsos keisti, ką galiu pakeisti, Ir išminties tą skirtumą suprasti.

Manipuri ✧ ঈশ্বর, পীনবীষু ঐঙোন্দা পুক্ৰিং লৈতাবদো হোংহুয়া ঙমদবশিংদুবু ঐহাক্লা য়াজনবা, ঐহাক্লা হোংহুয়া ঙমশিংদুবু হোংনবগী থৌনা, অমসুং খেমবদুবু খঙজনবগী লৌশিং।

Maorí ✧ E te Atua, tukua mai he ngakau mahaki (ki a matou) Kia tau tonu te rangimarie i roto i nga uauatanga, Me te kaha ki te whakatika i nga marotanga, Ki a matou, kia marama hoki nga rereketanga.

Noruego ✧ Gud, gi meg sinnsro til å godta de ting jeg ikke kan forandre, mot til å forandre de ting jeg kan, og forstand til å se forskjellen.

Polaco ✧ Boże, użyż mi pogody ducha, abym godził się z tym, czego nie mogę zmienić, odwagi, abym zmieniał to, co mogę zmienić i mądrości, abym odróżniał jedno od drugiego.

Portugués ✧ Concedei-me, Senhor, a serenidade para aceitar as coisas que eu não posso modificar, a coragem para modificar aquelas que eu posso, e a sabedoria para distinguir umas das outras.

Ruso ✧ Боже, дай мне разум и душевный покой, Принять то, что я не в силах изменить; Мужество, изменить то, что я могу; И мудрость, отличить одно от другого.

Swedish ✧ Gud, ge mig sinnesro att acceptera det jag inte kan förändra, mod att förändra det jag kan, och förstånd att inse skillnaden.





Vivir limpios: el viaje continúa

El proceso
tenía más
que ver
con
entretejer
que con
escribir.

Mientras trabajábamos en «Vivir limpios», no paramos de buscar formas de expresar la amplia variedad de experiencias en NA, pero sin ser categóricos ni disminuir la fuerza del mensaje. Esto siempre nos llevó de vuelta a los principios espirituales sobre los que se basa nuestra recuperación. Tanto si compartimos en una reunión como si escribimos un libro, vemos que todo tiene que ver con los principios que practicamos y las herramientas que usamos para aprenderlos.

Para este proyecto, recurrimos a todos los medios que nos imaginamos para solicitar experiencias de los miembros de todo el mundo. Por supuesto que era imposible que nos reuniéramos todos en talleres centralizados y en persona, pero, aunque no pudiéramos estar todos en la misma sala, la tecnología nos ayudó a juntarnos. Muchas comunidades del mundo organizaron talleres y recopilamos aportes en eventos como convenciones y foros zonales.

Usamos estos y otros métodos para «Vivir limpios». Empezamos con una encuesta electrónica ampliamente difundida sobre los desafíos a los que nos enfrentamos en recuperación. Las respuestas nos ayudaron a determinar categorías generales a partir de las cuales crear un esquema. Una vez establecido este esquema, leímos los aportes para «encontrar las perlas»: líneas escogidas, situaciones, giros idiomáticos. Escuchamos grabaciones de convenciones y leímos artículos del *NA Way* y de viejos borradores de literatura. Creamos un foro electrónico para solicitar experiencias en el que los miembros compartieron sobre temas que iban de las relaciones afectivas a la espiritualidad, pasando por la salud física.

En un principio habíamos que pensado que podríamos identificar dificultades o procesos que indicaran determinado tiempo limpio, pero el aporte de un miembro nos demostró que estábamos equivocados con ese criterio. La participación de la confraternidad desde el comienzo nos ayudó a determinar el primer borrador. Un programa informático innovador nos permitió llevar a cabo una tormenta de ideas [*brainstorming*] para preparar los aportes a cada tema y organizarlos, más que por historia, por ideas. De esta forma el material era completamente anónimo; resultaba imposible reconocer a un miembro específico por determinadas frases. Agrupar los aportes de esta manera también nos facilitó la identificación de los principios espirituales subyacentes.

Una vez que tuvimos el borrador básico, utilizamos un viejo recurso: cortar y pegar. Mientras ordenábamos y reordenábamos, descubrimos una secuencia que funcionaba. Tener una actitud receptiva para aprender durante el proceso significaba tomar el esquema como guía, pero dejar que cambiara a medida que aprendíamos. Por ejemplo, durante el proceso, un lector nos sugirió una progresión del material que no habíamos visto. Nos preocupaba que cambiar el orden de los capítulos después de haber enviado el esquema causara confusión, pero ese es el objetivo del proceso de revisión y aportes: que la confraternidad influya en el borrador.

Durante años hemos hablado de, e informado sobre, nuestros esfuerzos por desarrollar un proceso de creación de literatura más sensible. Hemos probado diferentes enfoques de revisión y aportes con diferentes planes de trabajo y calendarios para cada libro, pero hemos aprendido que si la confraternidad en conjunto participa en las primeras fases de creación de un texto, nuestras ideas colectivas pueden configurarlo, en lugar de limitarnos a que los aportes sólo perfeccionen un borrador ya acabado. Esperamos seguir probando ideas nuevas sugeridas por nuestros miembros y nuestra experiencia para mejorar nuestro proceso de creación de literatura. Como dice el prefacio del borrador final pendiente de aprobación de «Vivir limpios: el viaje continúa»:

Nuestro mayor tesoro y recurso es la profundidad de nuestro conocimiento personal del proceso de recuperación. [...] El propósito de este libro [...] es ofrecer un texto a los miembros nuevos y reavivar la pasión de nuestros veteranos.





CALENDARIO

Los eventos de múltiples días y los que tienen lugar entre las fechas de publicación se imprimen de acuerdo con el calendario que figura online. Para introducir eventos o ingresar en los detalles de los mismos, visita el calendario online en www.na.org/events. (Si no tienes acceso a Internet, envía por fax o por correo la información al +1 818.700.0700, attn: NA Way; o *The NA Way*; Box 9999; Van Nuys, CA 91409 USA).

Alemania

Berlin 4-6 May; Berlin International Convention 4; Berliner Stadtmission, Berlin; www.binac.de

Canadá

Alberta 18-20 May; Chinook Area Convention 25; Delta South Hotel, Calgary; www.chinookna.org

2) 25-27 May; Edmonton Area Convention 27; Sands Hotel & Conference Centre, Edmonton; www.eana.ca

British Columbia 13-15 Apr; Victoria Convention 7; Juan de Fuca Recreation Center, Victoria; www.victorianaconvention.ca

2) 15-17 Jun; Central Okanagan Area Convention 23; Green Bay, West Kelowna; www.coascna.ca

Ontario 18-20 May; Ontario Regional Convention 25; Hilton Garden Inn, Ajax; www.orcna.ca

Saskatchewan 27-29 Apr; Central Saskatchewan Area Convention; Heritage Inn, Saskatoon; www.csana.org

Dinamarca

Skanderborg 3-5 Aug; Area Midtjylland Convention & Camp 5; Audonicon, Skanderborg; www.nakonvent.dk

Frederiksberg 25-27 May; Copenhagen Area Convention 19; Sofus Francks School, Frederiksberg; www.nakbh.dk

Eslovaquia

Bratislava 20-22 Apr; First Czecho-Slovak Convention; KC Dunaj, Bratislava; www.anonymnarkomani.sk

Estados Unidos

Arizona 25-27 May; Arizona Regional Convention 26; Doubletree Paradise Valley Resort, Scottsdale; www.arizona-na.org/arcna

Arkansas 20-22 Apr; Central Arkansas Area; The Joy Is in the Journey Campout; Dam Site Park, Greers Ferry Lake; serenaleighw@yahoo.com

California 8-10 Jun; California Mid-State Regional Convention 12; Radisson Inn, Fresno; www.calmidstatena.org/convention.htm

2) 20-22 Jul; Greater Los Angeles Area Convention 6; LAX Hilton Hotel, Los Angeles; www.glaana.org

Colorado 6-8 Jul; Colorado Regional Rocky Mountain Campout; Printer Boy Campground, Leadville; www.nacolorado.org/events/calendar.php

Connecticut 11-13 May; Straight from the Hip Group Women's Sponsorship Retreat 8; Incarnation Retreat Center, Ivoryton; www.ctna.org/activities-calendar.cfm

Florida 26-29 Apr; Alabama NW Florida Region Fun in the Sun 35; Paradise Palms Inn/Days Inn Beach, Panama City Beach; www.funinthesunconvention.org

2) 4-6 May; Daytona Area Convention 13; Plaza Resort & Spa, Daytona Beach; www.daytonana.org

3) 5-8 Jul; Florida Regional Convention 31; Marriott Tampa Waterside, Tampa; www.floridarso.org

4) 3-5 Aug; Big Bend Area Convention 15; North Monroe Street Conference Center, Tallahassee; www.bigbendna.org

Georgia 3-6 May; A Little Girl Grows Up Convention 4; Sheraton Gateway Atlanta Airport, College Park; 718.926.4360

2) 18-20 May; Marietta Area History Rising Conference/Family Reunion; Atlanta Marriott Northwest, Atlanta; www.narising.org

3) 5-8 Jul; Midtown Atlanta Area Convention 21; Sheraton Atlanta, Atlanta; www.midtownatlantana.com

Illinois 27-29 Apr; Rock River Area Convention 21; Clock Tower Resort & Convention Center, Rockford; www.ragsna.org

Kansas 13-15 Apr; Mid-America Regional Convention 29; Topeka Holidome, Topeka; www.marscna.net

Louisiana 30 Aug-2 Sep; New Orleans Area Convention 12; Hilton New Orleans Riverside, New Orleans; www.noana.org

Maryland 13-15 Apr; Chesapeake & Potomac Regional Convention 26; Roland E Powell Convention Center, Ocean City; www.cprcna.org

2) 1-3 Jun; Baltimore Area Convention 10; Baltimore Convention Center, Baltimore; www.baltoareana.org

Massachusetts 13-15 Jul; Boston Area Convention 15; Revere Hotel/Boston Common, Boston; 617.988.5101

2) 3-5 Aug; Western Mass Area Convention 12; Sheraton Hotel, Springfield; 413.537.0259

Minnesota 13-15 Apr; Minnesota Regional Convention 19; Kahler Grand Hotel, Rochester; www.naminnnesota.org

Mississippi 27-29 Apr; Foglifters Group Fellowship under the Stars Campout; Roosevelt State Park, Morton; www.midmsna.org

Montana 15-17 Jun; Montana Regional Gathering 24; Symmes Hotel, Hot Springs; www.namontana.com

Nebraska 20-22 Apr; Elkhorn Valley Area Wings of Surrender Women's Retreat 4; Camp Moses Merrill, Linwood; 402.841.8966

2) 25-28 May; Nebraska Run for Fun 32; Alexandria State Recreation Area, Alexandria; www.nebraskana.org

3) 15-17 Jun; Great Plains Area Midsummer Night Campout 22; Sandy Channel State Recreation Area, Elm Creek; www.nebraskana.org

Nevada 8-10 Jun; Region 51 Convention 2; Orleans Hotel & Casino, Las Vegas; www.region51na.org

2) 20-22 Jul; California Arizona Nevada Area Convention 20; Riverside Resort, Laughlin; www.canana.org

New Hampshire 22-24 Jun; Granite State Area Fellowship in the Field Campout 22; Apple Hill Campground, Bethlehem; www.gsana.org

2) 3-5 Aug; Granite State Area Convention 7; Courtyard Marriott Nashua, Nashua; www.gsana.org

New Jersey 8-10 Jun; Ocean County Area Convention 6; Berkeley Oceanfront Hotel, Asbury Park; www.convention.oceanj.org

2) 6-8 Jul; New Jersey Regional Convention 27; Crowne Plaza, Cherry Hill; www.nanj.org

New Mexico 10-13 May; Rio Grande Regional Convention 23; Albuquerque Marriott Pyramid North, Albuquerque; www.riograndena.org

2) 2-3 Jun; Lower Organ Mountain Area White Sands Potluck, Campout, & Meeting under the Full Moon; White Sands National Monument Park, Alamogordo; www.riograndena.org

New York 25-27 May; Heart of New York Area Convention 8; Holiday Inn, Liverpool; www.honyana.org

North Carolina 20-22 Apr; Greater Charlotte Area Convention 26; The Blake Hotel, Charlotte; www.boundforfreedom26.com

2) 18-20 May; Down East/Inner Coastal/Crossroads Area Convention 7; City Hotel & Bistro, Greenville; 609.501.3735

3) 8-10 Jun; Capital Area Family Reunion Convention 23; Holiday Inn Brownstone, Raleigh; www.capitalareancna.com

Ohio 6-8 Jul; Dayton Area Convention 9; Crowne Plaza, Dayton; www.naohio.org

Oregon 25-27 May; Pacific Cascade Regional Convention 18; Holiday Inn, Springfield; www.pcna.org

Pennsylvania 15-17 Jun; East Coast Convention 16; Robert Morris University, Moon Township; 412.537.7880

South Dakota 5-12 Aug; Otherside Group Sheridan Lake Campout 18; Sheridan Lake North Shore, Hill City; 605.391.4896
Texas 25-27 May; Texas State Convention 10; Westin Houston Memorial City, Houston; www.tscna.org
Utah 29 Jun-1 Jul; Southern Utah Area Convention 5; Lexington Hotel, Saint George; www.suana.org/Events.html
Virginia 25-28 May; Marion Survivor's Group Campout 16; Hungry Mother Lutheran Retreat Center, Marion; mfisher71@hotmail.com
West Virginia 11-13 May; Mountaineer Region The Masks Have to Go; Cedar Lakes, Ripley; www.mrscna.org
Wisconsin 27-29 Apr; Inner City Area Convention; Crowne Plaza, Milwaukee; 414.517.7963
2) 1-3 Jun; Big Rivers Area I Can't, We Campout 8; Wildcat Mountain State Park, Ontario; www.bigriversna.org
Wyoming 18-20 May; Upper Rocky Mountain Regional Convention 13; Days Inn-Hot Springs Convention Center, Thermopolis; www.urmna.org/convention.html

India

Manipur 5-7 May; Imphal Area Convention 5; Imphal Hotel, Imphal; nacia5convention@gmail.com

Italia

Naples 20-22 Apr; Italian Regional Convention 29; Congressional Hotel, Castellammare di Stabia, Napoli; www.na-italia.org

Panamá

Panama City 13-15 Jul; Panama Regional Convention 9; Hotel El Panama, Panama City; www.napanama.org/

Perú

Ucayali Region 18-20 May; Peru Regional Convention 18; Hotel Sol de Oriente, Pucallpa; 51.999700325

Puerto Rico

Isla Verde 27-29 Jul; Del Coquí Regional Convention 23; Verdanza Hotel, Isla Verde; www.prna.org

Rusia

Moscow 17-19 Aug; European Convention & Conference NA 28; Druzhba (Friendship) Multipurpose Arena, Moscow; www.eccna28.org

www.na.org/subscribe

NAWS News

Reaching Out

**Email de novedades
de los SMNA**

The NA Way Magazine

Just for Today

email diario

**suscripción electrónica:
sin gastos de impresión
sin gastos de envío
entrega directa por email**

PRODUCTOS NUEVOS DE LOS SMNA



Bengalí

IP N° 6

আরোগ্যলাভ এবং পুনরাক্রমণ

Art. N° BE-3106 Precio US \$0,22



Noruego

IP N° 24

Håndtering av penger Selvforsørging i NA

Art. N° NR-3124 Precio US \$0,48

IP N° 8
শুধু আজকের জন্য

Art. N° BE-3108 Precio US \$0,22



IP N° 28
Finansiering av tjenester i NA

Art. N° NR-3128 Precio US \$0,32



Finlandés

IP N° 11

Kummisuhde

Art. N° FI-3111 Precio US \$0,22

Ruso

IP N° 9

Жить программой

Art. N° RU-3109 Precio US \$0,22



Introducción a las reuniones de NA
Собрания сообщества АН:
Что это такое?

Art. N° RU-2201 Precio US \$0,22



Italiano

Manual de tesorero

Manuale del tesoriere

Art. N° IT-2109 Precio US \$1,90



Sueco

Lecturas para la reunión (juego de 7 cartulinas)
actualizado con la inclusión de "Sí, nos recuperamos"

Art. N° SW-9130 Precio US \$4,00





Próximamente

Croata

Guía de introducción a NA

***Vodič za upoznavanje s
Anonimnim narkomanima***

Art. N° CR-1200 Precio US \$1,80



Hindi

Guías para trabajar los pasos de NA

नारकॉटिक्स एनॉनिमस
के कदमों को अमल
में लाने की संदर्शिकाएँ

Art. N° HI-1400 Precio US \$7,70

Finlandés

Guía de introducción a NA, revisado

***Alustava opas
Nimettömiin Narkomaaneihin***

Art. N° FI-1200 Precio US \$1,80



Grandes descuentos

Mercancías de la 34ª CMNA

spirit&unity

¡disponibles online!

<http://www.hicorpinc.com/na>

Elige entre una variedad de ropa, gorras, tazas, tazas de viaje y artículos especiales como paños de microfibra para limpiar pantallas o gafas.

También puedes adquirir artículos de convenciones mundiales de NA anteriores a precios de saldo.

Hazte un regalo o cómpralo para un amigo, ahijado, padrino. Todas las ventas son finales y las cantidades o talles están limitados a disponibilidad.

